

5 > 12
AOUT
2025

SPECTACLES
VIVANTS

NUITS
ARTISTIQUES

PARCOURS
ARTISTIQUES

NUIT DANS
LA VALLÉE

DÉBATS
D'IDÉES

RESPECT DE
L'ENVIRONNEMENT

ARTS
DU CHEMIN

LA
NUIT
DES
OURS

MOUVEMENT
ARTISTIQUE VALLORCIN

CRÉER C'EST RÉSISTER
RÉSISTER C'EST CRÉER

www.nuit-des-ours.com

EDITORIAL

Et si nous vivions un moment essentiel de l'histoire humaine ?



L'alerte est générale et les « lanceurs/euses » ne savent plus où donner de la tête.

Et nous qui écoutons, lisons, soutenons, manifestons, écrivons, votons... non plus !

**« Si je dois mourir tu dois vivre et raconter mon histoire
Si je dois mourir que cela ramène l'espoir et que ça devienne un conte. »**

Cet extrait du poème lancé au monde par le poète palestinien Refaat Alareer, une semaine avant qu'il ne soit tué le 7 décembre 2023 nous a bouleversés.

Il inspire ce programme.

« Créer c'est résister, résister c'est créer. »

Plus que jamais l'Appel du Conseil National de la Résistance -auquel LA NUIT DES OURS tente de répondre chaque année depuis 2019- nous oblige.

Comment résister lorsque nos armes sont des chants, des gestes, des mots, des danses, des silences ? Les artistes sont essentiellement non-violents bien qu'ils/elles hurlent leur colère, leur révolte, leur folie et même leur mort quand il n'y a pas d'autre issue. Les artistes ne cessent pas de produire : **« bon qu'à ça »** disait Samuel Beckett.

Dans Gaza aujourd'hui, un sculpteur qui ne dispose plus que d'une grosse boule de terre glaise sculpte chaque jour un visage qu'il détruit le soir venu pour se ressourcer de cette même terre le lendemain, faire un nouveau visage et ça depuis 700 jours. Lui - comme tous les gazaouis - est prisonnier de l'occupation mais son message nous parvient et résonne en nous plus fort que jamais, à la manière de l'eau qui, malgré les obstacles qui s'imposent à son cours, parvient toujours à s'échapper. LA BIENNALE DE GAZA dont nous accueillons « le



paillon français » transpose des œuvres qui s'inventent là-bas et que nous réalisons ici (ce projet est financé de façon indépendante). Vallorcine est terre d'accueil, de départ et de passage. L'épopée du couple juif allemand Halbreich, de Berlin à Vallorcine durant la dernière guerre mondiale, se termina tragiquement dans le froid glacial de la nuit du 29 septembre 1942 à Tré-les-eaux. Cette marche tragique contre « les éléments » rappelle à quel point « la nature » est implacable. Un des petits-enfants, musicien, sera là le 6 août à l'Hôtel du Buet dont la propriétaire fut nommée « Juste ».

Une centaine de rendez-vous de ce niveau-là vous sont proposés en 8 jours. C'est notre réponse à l'enferment psychique, culturel, sportif et touristique de masse auquel on refuse de se soumettre. Plutôt que d'être des milliers serrés devant une scène, nous proposons l'éclatement de l'œuvre en autant d'éclats éparpillés dans cette Vallée que nous chérissons mais qui souffre atrocement comme en témoigne cette photo.

Trouvez dans ce programme votre joie de vivre et de partager.

« Le vent se lève, il faut tenter de vivre. » Paul Valéry

Bruno Boussagol
Directeur Artistique

CONSIGNES ET INFORMATIONS PRATIQUES

> EN GÉNÉRAL

Pour des raisons de confort et de sécurité les places pour les événements payants sont **limitées en nombre**. Pour autant, plus de la moitié des 100 propositions (concerts, ateliers, lectures dans le train...) sont **gratuites** et non limitées en nombre.

- **Inscription obligatoire** sur HelloAsso à partir du 20 juillet.
- Prière de ne pas vous présenter s'il est annoncé sur HelloAsso que l'événement est **COMPLET**.
- **Pas d'animaux même tenus en laisse.**
- **Éteindre son téléphone portable.**
- Informations à partir du 20 juillet : <https://nuit-des-ours.com>

> POUR LA NUIT DES OURS DU 8 AOÛT

Rendez-vous aux Edelweiss (derrière la gare direction Café Comptoir) à **partir de 18h** (buvette et repas indien) pour rejoindre le guide que vous aurez choisi sur HelloAsso.

Silaya345 vous accueille en musique.

Si vous prenez le train descendre au terminus de la Gare Internationale de Vallorcine.

Prendre des vêtements chauds, un vêtement contre la pluie, de bonnes chaussures de marche, des fruits secs et de l'eau. Une lampe de poche pour uniquement éclairer ses pieds lorsque l'on marche et ainsi préserver la magie de la nuit en n'éblouissant pas les voisin(e)s.

En conséquence : **bannir la lampe frontale et celle de son téléphone portable**. Le circuit fait environ 3km avec quelques passages en montée. Nous déconseillons de venir avec des enfants de **moins de 12 ans**.

> POUR LA NUIT EN PLEIN JOUR DU 12 AOÛT

Il s'agit du concept de LA NUIT DES OURS mais adapté aux enfants qui accompagneraient les adultes sur un circuit de 3km.

Pour celles et ceux qui auraient participé à LA NUIT DES OURS du 8, la découverte du même circuit /environnement mais de jour et avec des spectacles différents peut avoir un attrait certain.

Rendez-vous aux Edelweiss (derrière la gare de Vallorcine direction Café Comptoir) à **partir de 14h** pour rejoindre le guide que vous aurez choisi en vous inscrivant sur HelloAsso. Timothée Laine et son « menu de poèmes » vous accueillent dès 13h30 (voir page 18). Apportez votre sandwich (buvette sur place). Vêtements adaptés à la journée dont bonnes chaussures de marche. Fruits secs et eau.

RÉSERVATION ET PAIEMENT sur HelloAsso :

> RESTER VIVANT 6, 7 et 8 août

Gratuit pour les adhérent.e.s des associations partenaires : La Petite Université de Chamonix, Boutch à Boutch, UN.E.S et La Nuit des Ours. Possibilité d'adhérer pour l'occasion.

> ANEMOÏA (hommage à Lily et Ruben Halbreich) 6 août - Hôtel du Buet

Spectacle et repas : **35 €** - Spectacle seul : **15 €**

> DEUX point ZERO Par le collectif Parce qu'on est là - 7 et 10 août - Les Edelweiss

Tarif unique **15 €**

> CONCERT POUR LES BÉBÉS - 8 août - Pôle Culturel - 5 €

> NUIT DES OURS (7 spectacles au total) - 8 août - Les Edelweiss

25 € - **20 €** Viacham -18 ans et passculture

> CONCERT ABDULLAH MINIAWY / NINO de ELCHE - 11 août - Église de Vallorcine

Tarif unique **20 €** (-12 ans gratuit)

> LA NUIT EN PLEIN JOUR (8 spectacles au total) - 12 août - Les Edelweiss

25 € - **20 €** Viacham -18 ans et passculture

> TOUS LES ATELIERS du 5 au 12 août : Inscription obligatoire en amont

5 € (adultes/enfants)

Nuit des Ours



Pass
Culture

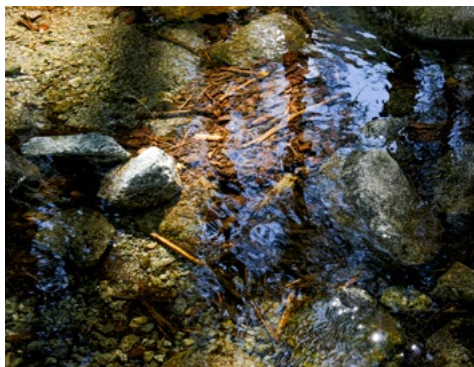


RESTER VIVANT > 6-7-8 AOÛT

#3 UNE GOUTTE POUR DEMAIN DE L'EAU D'ICI À L'EAU-DELÀ, L'EAU C'EST LA VIE

RESTER VIVANT est un espace-temps d'échanges, de coopération et d'exploration où l'on s'interroge sur notre rapport au monde. A l'initiative de La Nuit des Ours, le travail d'organisation de cette proposition est collectif et mené en partenariat avec **La Petite Université**, le **Boutch à Boutch** et **UN.E.S.**, trois associations de la vallée de Chamonix.

Quelle chance immense de vivre dans une vallée où l'eau douce est abondante et présente dans tous ses états. Glaciers suspendus, permafrost, lacs, torrents, rivières cristallines, poissonneuses ou limoneuses, zones humides, végétation verdoyante, nuages, humidité de l'air qu'on respire, pluies, neiges... Force tranquille tenace et persévérante, l'eau flue d'amont en aval et à travers tout le tissu de la terre et du vivant, avec sa propre mesure du temps. Trop souvent polluée ou accaparée, dangereuse parfois, elle est aussi porteuse d'espoir. Car l'eau échappe toujours à son contenant. Toujours prête à recommencer. Au delà d'une simple ressource à gérer et exploiter, comment redonner à l'eau sa dimension de source de vie et d'inspiration, pour mieux vivre sur Terre grâce à elle et avec elle, le plus longtemps possible ? Peut-on s'inspirer de l'eau pour nous indiquer de nouvelles voies/voix pour imaginer et créer ensemble le monde de demain ?



Mercredi 6 août

> L'EAU D'ICI & L'EAU-DELÀ

L'EAU D'ICI

10h-12h / Lieu : RDV à la gare du Buet

Balade* le long de l'Eau Noire à la rencontre d'intervenants locaux afin de parler d'histoire, de pollution, de risques, de droits et de politique autour de la gestion et de l'accès à ce bien commun.

Avec **Jérémy Vallas** (Maire de Vallorcine), **Gérard Burnet** (encyclopédie humaine de l'eau à Vallorcine), **Renaud Filippelli** (amateur de pêche et enfant de l'Eau Noire) et invité.e.s

L'EAU-DELÀ

14h-16h / Lieu : RDV à la gare du Buet

Table ronde sur les dynamiques de pouvoir et de domination à travers le prisme du cycle et de la gestion de l'eau, en contexte de guerre et de changement climatique. Enjeux des déplacements et migrations au fil de l'eau. Avec **Timothée Mottin** (professeur de science politique) et **Dina Ionesco** (spécialiste asile, migration et climat à l'Agence des Nations Unies pour les Réfugiés HCR)

AU FIL DE L'EAU

19h / Lieu : Librairie Sauvage (Chamonix)

Comment écrire l'eau ? Quels nouveaux liens poétiques et politiques pourrait-on réinventer avec l'eau ? Rencontre littéraire suivie d'une séance de dedicaces.

Avec **Morgan Segui** (auteur de *Cinq jours au Timor*) et une romancière écoféministe (présence à confirmer).

Jeudi 7 août

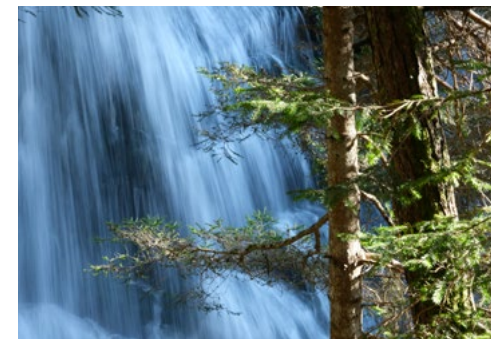
> AGIR POUR L'EAU

LA POÉTIQUE DE L'EAU

9h30-12h30 / Lieu : RDV à la gare du Buet

Balade* le long de l'Eau Noire, afin de se ressourcer tout en interrogeant notre rapport à l'élément par une série d'expériences guidées. Ouverture des sens et immersion intime au cœur de notre rivière.

Avec **Camille Sova** (poète), **Yumi Célia** (artiste-scientifique hybride) et les éclairages de **Mado Ehrenborg** (exploratrice sensible et gardienne de rivières)



CHANT DE L'EAU

12h30-13h30 / Lieu : quelque part en chemin

Pique-nique** au bord de l'eau en compagnie de l'œuvre aquatique et sonore *Roue* d'**Emma Dusong** (artiste plasticienne et sonore)

DES VOIX POUR L'EAU

14h-17h / Lieu : RDV à la gare du Buet

Table ronde sur les dynamiques collectives pour concevoir un nouveau rapport au fleuve et à ses écosystèmes qui transcende les frontières, restaurer notre lien à l'eau et construire de nouvelles façons de vivre avec le fleuve, des glaciers de l'extrême amont aux deltas de l'extrême aval.

Avec **Nina Suckow** (membre du comité Id-eau à l'origine de l'Assemblée Populaire du Rhône) & **Jean-Baptiste Bosson** (glaciologue, membre du Conseil National pour la Protection de la Nature)

Vendredi 8 août

> NOUS SOMMES L'EAU

VOIX D'EAU VOIE(S) D'EAUX

9h30-12h30 / Lieu : RDV à la gare du Buet

Randonnée* littéraire le long du torrent de Bérard ponctuée de courtes lectures, dialogues et performances in-situ. Par des textes choisis et partagés par un trio surprenant, nous évoquerons l'eau et ses écosystèmes, des glaciers jusqu'aux océans. Une marche poétique, scientifique, politique accessible à tou(te)s. Pique-nique** possible en fin de rand'eau.

Avec **Quitterie Magnard** (apprentie-libraire, et militante pour l'eau), **Morgan Segui** (écrivain, designer et activiste), **Romain Cauliez** (historien amoureux des glaciers)



* Pour toutes les rand'eaux, prévoir des vêtements et des chaussures adaptées pour marcher et de l'eau.

** Pour tous les pique-niques, prévoir son casse-croûte.

INSCRIPTION SUR HelloAsso

Gratuit pour les adhérent.e.s des associations partenaires (La Petite Université de Chamonix, Boutch à Boutch, UN.E.S et La Nuit des Ours ; possibilité d'adhérer pour l'occasion)

Les associations partenaires :

- **La petite université**, association d'éducation populaire dont le but est de rendre le savoir accessible et de créer du lien social dans un cadre inter-générationnel et intercommunautaire.
- **Boutch à Boutch**, mouvement d'idées et d'initiatives éco-citoyennes pour la vallée et son devenir.
- **UN.E.S.**, association féministe dont l'objectif est de promouvoir l'égalité et le vivre ensemble dans la vallée.

LES ARTS DU CHEMIN

Chaque été nous accueillons des artistes en résidence pour qu'ils réalisent une œuvre pérenne ou éphémère à la croisée de l'Art Brut, de l'Art Contemporain et de l'Art Populaire.

L'œuvre est laissée là où elle a été réalisée ou posée. Elle se dégrade au gré des intempéries. Certaines disparaissent à la première pluie, d'autres sont là depuis six ans et ne semblent pas prêtes de disparaître. Fresques, sculptures, photographies, « installations », œuvres végétales : au total une bonne cinquantaine d'œuvres ont été réalisées ces six dernières années.

Cet été plusieurs artistes en exil réaliseront une œuvre en pleine nature.

> Somayeh Pakar - Artiste iranienne



Réalisation d'une installation, fusion de la Tradition Iranienne et de la Beauté Naturelle.

Les arts traditionnels sont une manifestation des valeurs et croyances les plus profondes d'une culture, transmises de génération en génération tout en évoluant pour répondre aux besoins changeants de la société. Dans la culture iranienne, cette double nature des arts traditionnels est particulièrement évidente : des motifs complexes, des couleurs vives, des rythmes mélodiques et des symboles sacrés.

Pour ce projet, Somayeh Pakar s'inspire de la profonde symbolique des motifs complexes trouvés dans l'art persan traditionnel comme un lien entre les cultures.

Un des éléments les plus significatifs est l'interaction avec la lumière du soleil. L'installation est conçue de manière à ce que lorsque la lumière du soleil filtre à travers les motifs, des ombres soient projetées sur tout ce qui l'entoure. Cette interaction dynamique entre lumière et ombre sert de rappel à la signification spirituelle et physique du soleil dans les cultures de l'Est et de l'Ouest.

Les motifs soigneusement conçus pour capter l'angle et l'intensité du soleil évolueront tout au long de la journée, mettant en valeur le passage du temps et la nature cyclique de la vie. Ces ombres, qui s'étendent au-delà des limites physiques, toucheront le monde autour d'elles, symbolisant la manière dont l'art, la culture et l'histoire transcendent les frontières.

Egalement : son atelier (voir page 11) et son exposition à l'Office de Tourisme (voir page 16).

> Reem Al Natsheh - Artiste palestinienne

Ce projet explore la mythologie cananéenne et sa connexion avec les systèmes naturels et écologiques. À travers les figures d'Anath et de Baal, l'artiste les réinterprète sous un prisme écoféministe, cherchant à examiner comment les anciens systèmes de croyance concevaient la nature, le pouvoir et la féminité. Elle met en lumière la lutte pour maintenir l'équilibre entre les forces naturelles, essentielles à la survie de la civilisation.



> Dosoung Kim - Plasticien coréen

Installation : La pierre connaît la réponse.

Il s'agit d'une installation sonore immersive de 5 minutes, intégrée au parcours des 8 et 12 août. Une sculpture en forme de pierre (30 x 20 x 20 cm), réalisée en résine et discrètement placée dans le paysage, contient un haut-parleur. Lorsque les visiteurs s'en approchent, un son expérimental se déclenche – composé de frottements et de raclements inspirés par la matière pierre. La pierre semble se déplacer seule, tirée par un fil transparent manipulée à distance par une personne cachée dans la forêt. Le spectateur assiste alors à une scène étrange : la pierre s'anime, avance lentement, puis disparaît dans la forêt.

Egalement : son atelier (voir page 11).

> Maïté Brochard - Plasticienne

Toulousaine d'adoption, elle a vécu ses six premières années à Vallorcine. Après 5 ans de nomadisme à travers le monde, elle devient enseignante en arts appliqués. A côté de ça, elle explore différentes pratiques artistiques, allant du dessin à l'artisanat d'art.

Le partage, l'apprentissage et les rencontres sont pour elle une source infinie de motivation et de plaisir.

Elle nous propose pour cette année la création d'une série d'œuvres graphiques explorant les principes de la linogravure à découvrir sur le sentier de LA NUIT DES OURS, ainsi que des croquis en live pour documenter les différents événements.

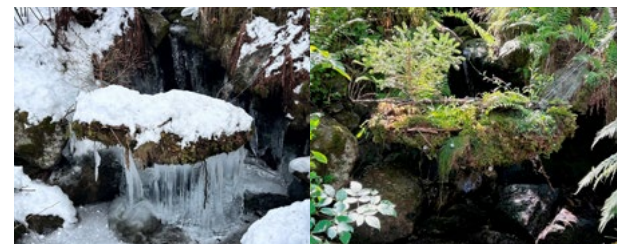


> Renaud Filippelli - Sculptures sur bois & aménagements

Initiateur du projet des Arts du Chemin, Renaud souhaitait sortir les œuvres d'art des musées afin de créer des sentiers ludiques et sans prétention, sur lesquels les enfants courraient d'une œuvre à l'autre, tantôt celles d'artistes reconnus, tantôt celles de parfaits inconnus.

Enfant de Vallorcine, Renaud revendique surtout ne pas être artiste... ce qui ne l'empêche pas de « faire ».

Nombre de ses réalisations décorent les chemins de La Poya : l'octogone du chant des possibles (réalisé avec les copains), le temple des enfants, la forêt de tikis (les visages qui font peur) ou encore la forêt de totems (réalisée avec Kevin Churoux). Pour lui, une œuvre ou implantation doit s'intégrer dans son environnement et continuer à vivre au-delà de LA NUIT DES OURS, en harmonie avec le lieu.



> Cornelia Koller

Artiste/psychiatre suisse

Chaque été Cornelia Koller réalise une œuvre inédite pour LES ARTS DU CHEMIN. Elle prend sa décision quelques jours avant de début de LA NUIT DES OURS. C'est toujours une œuvre intégrée, à la limite de la visibilité.

LES ATELIERS

Ce programme est élaboré de telle sorte que vous puissiez participer chaque jour à l'un ou l'autre des ateliers et ainsi ouvrir des mondes plus ou moins inconnus.

À pratiquer en famille autant que possible.

Moins de 12 ans accompagnés.

Certains ATELIERS offrent la possibilité d'exposer en pleine nature les œuvres réalisées.

Les groupes ne dépassent pas 15 personnes sauf exception indiquée.

S'habiller confortablement, en fonction de l'activité et de l'heure (arriver 15mn avant l'heure du rendez-vous).

Tous les ATELIERS se déroulent uniquement à Vallorcine.

ATTENTION:

- **Soyez attentif au lieu et heure du RDV**
- **Inscription obligatoire sur HelloAsso**
- **Tarif unique : 5 €**
- **Ne participent aux ateliers que celles et ceux qui se sont inscrit(e)s**
- **Si l'atelier est complet : inutile de se présenter**

À la découverte d'un trésor intérieur - Voyage sonore

Pour 8 enfants de 8 à 13 ans

Viens créer et mettre en scène ton voyage sonore.

Avec **Julie Olivon**. En partenariat avec **Le Souffle du Zen** et **Globule Radio**.

> Du 5 au 8 août de 14h30 à 17h30 à La Ruche (école de Vallorcine)

Nous proposons à vos enfants un atelier spécial, une expérience magique à travers une aventure musicale inédite : « La création d'un voyage sonore imaginaire ».

Une invitation au rêve et à l'évasion portés par des sons d'instruments d'une sonorité hors du commun (bols tibétains, gongs, tubalophones ...). Tout en créant leur propre scénario et en manipulant les instruments, les enfants conclueront l'atelier par la restitution en pleine nature de leur voyage sonore.

Restitution publique le 8 août à 17h00 à L'Octogone (route de la cascade de Berard), juste avant le départ de LA NUIT DES OURS.

Musicalopithèque : une matinée avec Jean-Jacques Lemêtre



Concert-conférence avec environ 130 instruments de Musique dont le plus vieux a 1 500 ans. « *Je parlerai de l'évolution Humaine, du Langage, nous entendrons l'évolution du son depuis la Préhistoire jusqu'à aujourd'hui.* »

> 6 et 7, 9, 10 et 11 août de 10h à 12h

(attention le 8 « concert pour les bébés » voir page 24)

Rendez-vous aux Edelweiss

Jean-Jacques Lemêtre est un grand compositeur multi instrumentiste connu pour avoir au Théâtre du Soleil composé et accompagné musicalement tous les spectacles d'Ariane Mnouchkine. Mais il fut aussi le compagnon de route et introducteur en Europe dans les années 70 du phénoménal Moondog. Il est aussi dès ses 20 ans un musicien iconoclaste à Radio France. En effet il est un des rares à l'époque à jouer sur instruments anciens. Il a rassemblé dans sa vie plus de 3 000 instruments de musique qu'il sait tous jouer et dont certains inventés par lui-même.



Visite de la Maison de Barberine

Avec **Xavier Dunand** Guide du patrimoine

> Mercredi 6 août de 10h à 12h

Rendez-vous à la Maison de Barberine

Échanges autour du patrimoine de Vallorcine pour rendre un musée vivant.

Balade yogique

Avec **Xavier Dunand**

> Mercredi 6 août de 14h à 16h - Rendez-vous aux Edelweiss

Une balade ludique avec tous nos sens dans une nature bavarde pour ouvrir son cœur par le jeu du yoga.

Faire un masque

Avec **Nina Bompard** plasticienne et photographe
C'est un atelier qui prend son temps. Les autres années les participants venaient sur plusieurs journées.

> 8, 9, 10, 11 août de 10h à 12h ou plus

Rendez-vous aux Edelweiss

Réalisation d'un ou plusieurs masques en utilisant des matériaux de récupération.

Matériel fourni à moins que vous ne souhaitiez apporter le vôtre.

Il est conseillé de s'inscrire à au moins 2 séances sur HelloAsso pour aboutir son masque. Tenue adaptée au travail de la terre glaise. C'est un « classique » de LA NUIT DES OURS



CLUB DE LECTRICEXS Love machine (Suisse)

Avec **Emma et Camille**

« Là-haut sur la montagne »

> Samedi 9 août de 17 à 19h - Rendez-vous aux Edelweiss

Le club de lectricexs thématique est ouvert à tou-te-x-s.

Chacun-e-x est libre de présenter une lecture qui lui a plu (ou non) faisant écho au thème proposé. En l'occurrence, quand les hauts sommets, torrents, pâturages et forêts de mélèzes deviennent les protagonistes ou le décor de récits et livres en tous genres.

Vous êtes invité-e-x-s à vous joindre, que ce soit par la parole ou par l'écoute.

À la suite de chaque club de lectricexs, toutes les références présentées sont archivées et repartagées, afin de créer une bibliothèque qui s'enrichit au fil du temps et reste toujours accessible. Les clubs se veulent des espaces de partage et des moments de pensées collectives

IN SITU

Avec **Julie Pichavant** performeuse

> Samedi 9 août de 10h à 12h - Rendez-vous aux Edelweiss

Qu'est-ce que Performer le réel? Comment écoutons-nous notre environnement ? Quelles questions nous posent les paysages ? Que s'est-il passé? Comment la mémoire des espaces, les traces du passé, les signes du présent impactent notre sensibilité, nos mouvements, notre corporalité ? Les participants seront invités à expérimenter une immersion IN SITU : une dérive poétique entre visible et invisible.

LES ATELIERS - suite

« Déplacer la frontière »

Avec **Dosoung Kim** plasticien

> 9, 10 et 11 août à 14h - Rendez-vous aux Edelweiss

1^{er} workshop : Randonnée expérimentale

Ce parcours débutera par une montée en télécabine depuis Vallorcine, suivie d'une marche d'environ deux heures. Les participant-es seront invité-es à suivre un itinéraire GPS le long de la frontière, transportant sur leur dos une reproduction de borne frontière que j'ai conçue, chercher une pierre à proximité de la frontière et y marquer ses coordonnées géographiques à l'aide d'un tampon. Les pierres collectées serviront de base pour le second workshop.

2^e workshop : Activité d'écriture

Nous travaillerons avec les pierres rapportées lors de la première marche. Cet atelier commencera par une exploration sensorielle (toucher, vue, son) pour mieux appréhender la matière. Chaque participant-e imaginera une nouvelle identité pour sa pierre en écrivant un texte libre sur son origine. Ce récit pourra être réaliste ou fictif, inspiré par la forme de la pierre, des souvenirs personnels, des éléments mythologiques, historiques ou scientifiques. Un mot-clé résumant ce récit sera ensuite tamponné sur la pierre. Enfin, lors d'une marche collective, chaque pierre sera déposée dans un lieu choisi du village.

3^e workshop : Table ronde

Le troisième atelier prendra la forme d'une discussion collective. Une dizaine de reproductions de bornes frontières sera disposée en cercle pour servir de sièges. La discussion s'ouvrira sur une question simple : « Comment peut-on déplacer les frontières ? » Ce moment d'échange permettra d'aborder cette problématique sous différents angles – factuels, historiques, artistiques, politiques – sans chercher de réponse unique. La conversation pourra aussi dériver vers des sujets connexes : migrations, conflits frontaliers, récits locaux, sécurité, mémoire collective, etc.

Chant spontané

A partir de 8 ans.

Atelier de pratique collective, aucun pré-requis nécessaire.

Avec **Estelle Giordani** cheffe de chœur du chant des sycamores et musicienne de la vallée. (Voir aussi sa « sieste musicale » page 25)

> Samedi 9 août à 14h30 - Rendez-vous aux Edelweiss

C'est une pratique relaxante du chant spontané en collectif, entre lâcher-prise et conscience vibratoire. Pour vibrer, expérimenter et vivre le chant partagé dans le moment. Sensitif, corporel, le chant est un partage, un moyen d'expression, mais aussi de soin.



Barberine, un village de Vallorcine

Avec **Xavier Dunand** Guide du patrimoine

> Samedi 9 août de 17h à 19h

Rendez-vous à la Maison de Barberine

Visite de l'exposition sur le village de Barberine et découverte du hameau par une petite promenade.



Le ciel et les étoiles

Avec **Eric Courcier** animateur/médiateur scientifique en astronomie

Limité à 50 personnes.

> Nuit du samedi 9 à 21h

Rendez-vous aux Edelweiss

Observations en direct au télescope d'amas globulaires, d'étoiles et de galaxies mais aussi projection en « visuel assisté » de nébuleuses et galaxies grâce à un télescope équipé d'une caméra. Également au programme : présentation de météorites avec divers « cailloux » venus du ciel.



Jeux coopératifs de groupe

Avec **André Larivière** québécois mondialisé, militant, jardinier, écrivain et chansonnier au long cours

25 participants maximum - à partir de 14 ans

> Dimanche 10 août de 10h à 12h - Rendez-vous aux Edelweiss

Où comment casser la glace très rapidement et en riant souvent de la belle image que l'on tient toujours à présenter aux autres.

Et comment apprendre à accorder confiance jusqu'à se sentir dans une bande de vieux copains après à peine quelques heures ensemble.

Aquarelle

Avec **Somayeh Pakar**

> Dimanche 10 août de 14h à 16h - Rendez-vous aux Edelweiss

Un atelier session d'aquarelle où Somayeh enseignera la pratique de la lumière naturelle et des couleurs, en utilisant des fleurs, des feuilles ou tout autre élément de la nature.

Dégustation intuitive de vins nature

Avec **Marta Bucci**

> Dimanche 10 août de 17h à 19h - Rendez-vous aux Edelweiss

Le monde du vin comme un jardin d'innies possibilités. Dégustation à l'heure de l'apéro.



Réflexion et débat sur la non-violence

Avec **André Larivière** québécois mondialisé, militant, jardinier, écrivain et chansonnier au long cours

> Mardi 12 août de 10h à 12h - Rendez-vous aux Edelweiss

Peut-on douter de son efficacité ? Un certain angélisme... ? A-t-on vraiment d'autres choix si on veut survivre ? L'humanité actuelle est-elle assez « mature » pour l'esprit et les moyens qu'elle offre la non-violence ?

Introduction avec présentation thématique.

Suivi d'échanges « à bâtons rompus »...

LA TOURNÉE DES MARCHÉS ET DES BISTROTS

> LAS MARIPOSAS - 24 choristes

Sur les marchés et même ailleurs.

Mardi 5 août > 17h30/22h : Inauguration, Marché de Vallorcine et Chez Guy

Mercredi 6 août > 15h/19h : Pain de Chibon aux Houches

Jeudi 7 août > 14h30 : EPHAD de Chamonix

Vendredi 8 août > Minuit en clôture de LA NUIT DES OURS à Vallorcine

Samedi 9 août > 8h/13h : Marché de Chamonix

Dimanche 10 août > 9h/13h : Marché d'Argentière

17h devant l'église de Finhaut

La chorale Las Mariposas est née du besoin de se retrouver entre femmes dans une ambiance joyeuse et de soutien mutuel dans les environs de Châteaubriant, une terre rurale entre Nantes, Rennes et Angers.

Depuis 2017, elles se retrouvent en mixité choisie, pour chanter les luttes, la joie, la colère, l'espoir, les peines... à travers le monde. C'est une puissance sororale qui nous fait passer des larmes à l'envie de danser, du groupe San Salvador à la chanteuse María Márquez, de l'Occitanie à la Bulgarie.



> BLUES2MEN - Blues

Mercredi 6 août > 19h30 : Maison des artistes, Chamonix

Jeudi 7 août > 21h : Hydromel, Chamonix

Lundi 11 août > 16h30 : Hôtel la Couronne, Argentière

Mardi 12 août > 18h30 : Mini'stival, Vallorcine (voir page 23)

Né pendant le confinement 2020 (150 concerts depuis), le duo atypique Blues2Men, s'est persuadé de renouer avec ses profondes racines : le Blues. En effet, Zeb et Richie, tous deux leaders du groupe « Les Maudits Waters », ont décidé de remettre sur les rails leur esprit « Loco Motive ». Généreusement imprégnés de culture blues noire américaine, ils distillent une musique épurée, efficace, usée par les affres du temps. Résonateur et harmonica impliquent notre imagination au plus profond des légendes du mythique delta du Mississippi jusqu'au mystique « Crossroads ».

Beats imperturbables, gros riffs armés de bottleneck et harmonicas tonitrueux colorent les textes métaphoriques scandés dans la pure tradition de la musique du diable, mais toujours ancrés dans la réalité.



> SHUBIAO QUARTET - Transe Mongole chants Diphoniques

Vendredi 8 août > 21h : Fête de la Bière, Finhaut (Suisse)

Samedi 9 août > 21h : Maison du Lieutenant, Servoz

Dimanche 10 août > 17h : Hydromel, Chamonix

Lundi 11 août > 18h30 : Parc de Merlet, Les Houches

Réservation nécessaire :

<https://reservation.parcdermerlet.com/accueil/donnees-formulaire>

Mardi 12 août > Mini'stival Vallorcine (voir page 23)

Shubiao Quartet c'est la fusion de deux duos. D'un côté, Shubiao, fraîchement débarqué de Mongolie intérieure avec ses instruments de barde et sa gorge pleine d'épopées et le chanteur aux multiples voix, Vincent Tournoud. De l'autre, le duo « Floyyy », formé par le percussionniste Florent Diara et le guitariste Yoan Richard. Ce Quartet perpétue l'héritage millénaire du chant diphonique (khöömii) et des instruments traditionnels de Mongolie. Dans leur univers, les louanges et les épopées se font transes douces, chants du cœur ou rythmes telluriques. Une musique puissante qui nous emmène vers un ailleurs mythique.



> Luka violon et Leo ISPIR violoncelle

Samedi 9 août > 14h30 : Vieux Emosson (Suisse) (p 24)

Dimanche 10 août > 18h30 : Parc de Merlet, Les Houches

Réservation nécessaire :

<https://reservation.parcdermerlet.com/accueil/donnees-formulaire>

Lundi 11 août > 17h : Chalet club du Golf Chamonix

Mardi 12 août > à partir de 14h30 durant LA NUIT EN PLEIN JOUR Vallorcine

Réservation nécessaire : voir pages 21-23

On retrouve ce duo d'exception lauréats de la Fondation Gauthier Capuçon dans des « environnements » également d'exception. Ils ont opté pour une grande diversité esthétique, allant de Bach, Ravel, et Elizondo à Fazil Say.

Il était crucial pour eux de couvrir un large éventail stylistique afin d'exprimer pleinement leur virtuosité. Quelques mots à propos de leur premier album. « Il était évident d'inclure le chef-d'œuvre du répertoire pour violon et violoncelle, la Sonate de Ravel. La composition « Street of Memories » de Fazil Say nous renvoie directement à nos racines turques. À travers cette œuvre, nous avons voulu non seulement rendre hommage à notre héritage, mais aussi contribuer à l'enrichissement du répertoire pour violon et violoncelle. »



> CHAEK SYLLA - World music

Mercredi 6 août > 17h : Hydromel, Chamonix

Jeudi 7 août > 17h : Wine Factory, Les Houches

Vendredi 8 août > 16h30 : Hôtel La Couronne, Argentière

Samedi 9 août > 9h : Funiculaire de Chatelard village (Suisse) (voir page 24)

Dimanche 10 août > 18h : Big Mountain, Chamonix

Mardi 12 août > 21h30 Mini'stival, Vallorcine (voir page 23)

Chaek Yussufa Sylla alias Chaek est un artiste grand voyageur indépendant qui écrit compose et interprète un blues teinté de world, de soul et de rock.

Sa voix puissante et envoûtante associée à un son de guitare Dobro organique dessine les contours d'un blues universel. Chaek est notre invité sur toute la longueur de LA NUIT DES OURS. Aucun concert ne ressemblera à celui de la veille. Vous pourrez voyager avec lui à travers un programme blues, un autre brésilien, un autre rock...



> SILAYA345 - Jazz-rock

Jeudi 7 août > 17h : Chez Mélanie, Chamonix

Vendredi 8 août > 18h : Café/comptoir, Vallorcine

Samedi 9 août > 18h30 : Maison du Lieutenant, Servoz

Dimanche 10 août > 19h30 : Maison des artistes, Chamonix

Lundi 11 août > 17h : Hydromel, Chamonix

C'est le groupe régional de la « tournée des bistrots ».

Le maître mot pour essayer de définir SILAYA 345 est certainement mélange. Mélange de différentes couleurs musicales issues des quatre coins du globe, mélange des générations, mélange des parcours des différents membres du groupe. Les compositions vous emmènent dans des ambiances, des sons rares, des moments magiques qui se gravent subtilement dans votre mémoire, quatre musiciens dans un souffle commun. Le résultat est un remarquable alliage de world musique, de rock, de jazz... Difficile de rester indifférent à leur musique.



LA TOURNÉE DES MARCHÉS ET DES BISTROTS

> OÙ ÇA DANS LA VALLÉE ?

À SERVOZ

> MAISON DU LIEUTENANT

2 231 le hameau du Mont
Samedi 9 août
18h30 : SILAYA345
21h : SHUBIAO

AUX HOUCHES

> AU PAIN DE CHIBON

427 route du Pont
Mercredi 6 août de 15h à 19h :
LAS MARIPOSAS

> WINE FACTORY

Place de la Mairie
Jeudi 7 août à 17h : CHAEK SYLLA

> PARC DE MERLET

Réservation obligatoire:
<https://reservation.parcdermerlet.com/accueil/donnees-formulaire>
Dimanche 10 août à 18h30 :
LES FRÈRES ISPIR
Lundi 11 août à 18h30 : SHUBIAO

À CHAMONIX

> HYDROMEL

25 avenue Ravel le Rouge
Mercredi 6 août à 17h :
CHAEK SYLLA
Jeudi 7 août à 21h :
BLUES2MEN
Dimanche 10 août à 17h :
SHUBIAO
Lundi 11 août à 17h :
SILAYA345

> MAISON DES ARTISTES

84 Chemin de la Tournette
à 19h30
Mercredi 6 août : BLUES2MEN
Dimanche 10 août : SILAYA345

> EHPAD

110 Chemin François Devouassoux
Jeudi 7 août à 14h30 :
LAS MARIPOSAS

> CHEZ MELANIE

58 Place de l'Église
Jeudi 7 août à 17h : SILAYA345

> MARCHÉ DE CHAMONIX

Place du Mont Blanc
Samedi 9 août : 8h/13h
LAS MARIPOSAS

> BIG MOUNTAIN

365 Avenue Ravel le Rouge
Dimanche 10 août à 18h :
CHAEK SYLLA

> CHALET CLUB DU GOLF

35 Route du Golf
Lundi 11 août à 17h :
LES FRÈRES ISPIR

À ARGENTIÈRE

> HÔTEL LA COURONNE

285 rue Charlet Straton
De 16h30 à 18h30
Vendredi 8 août : CHAEK SYLLA
Lundi 11 août : BLUES2MEN

> MARCHÉ D'ARGENTIÈRE

Place du Village
Dimanche 10 août : 9h/13h
LAS MARIPOSAS

À VALLORCINE

> LA PETITE DILIGENCE

Espace poneys
Du 6 au 11 août à 16h30, 17h30
et 18h30 : HISTOIRE COMME CI
(page 24)

> HÔTEL DU BUET

226 route du Col
à 21h15 Mercredi 6 août :
ANEMOÏA (p 16)

> CHEZ GUY/MARCHÉ

286 route des Confins du Valais
Mardi 5 août à 18h15 :
LAS MARIPOSAS

> LES EDELWEISS

Le Plan de l'Envers
Vendredi 8 août à minuit :
LAS MARIPOSAS (voir page 18)
Mardi 12 août de 18h30 à 23h :
LE MINI-STIVAL (voir page 23)

> CAFÉ COMPTOIR

Le Plan de l'Envers
Vendredi 8 août de 18h à 19h30 :
SILAYA345

> ÉGLISE

Lundi 11 août à 21h
Concert exceptionnel ABDULLAH
MINIAWY et NINO de ELCHE

EN SUISSE

> BAR LE CENTRAL

13 Route du Village, Finhaut
Vendredi 8 août : 21h
(fête de la bière) : SHUBIAO

> FUNICULAIRE

route du funiculaire 6,
1925 Le Châtelard
Samedi 9 août à 9h : CHAEK SYLLA
(voir page 24)

> REFUGE DU HAUT ÉMOSSON

Samedi 9 août à 14h30 :
LES FRÈRES ISPIR

> ESPLANADE DE L'ÉGLISE

28 route du Village, Finhaut
Dimanche 10 août à 17h :
LAS MARIPOSAS

COMMUNICATION

La communication sature nos vies au point d'en perdre le silence, le flottement, l'incertitude et nos repères fondamentaux.

Pour des raisons écologiques mais aussi d'hygiène mentale nous tentons de nous immiscer poétiquement et esthétiquement dans la vie de celles et ceux qui nous ont repérés.

Pas facile !

Une centaine de petites affiches, 3 000 programmes pour qu'il n'en reste aucun le 13 août. Un site internet, une page Instagram et une page Facebook.

Cette année c'est Juliette Craplet qui s'y colle en soutien à Yumi Célia co-organisatrice de LA NUIT DES OURS.

Et la dessinatrice Maïté Brochard tiendra une sorte de journal dessiné sur les réseaux sociaux de LA NUIT DES OURS.

> LA RADIO DES OURS sur globule radio

Globule Radio, le média de proximité de la Vallée de Chamonix, accompagne le mouvement Nuit des Ours depuis son lancement en 2018. À travers le projet « Radio des ours », La Nuit des Ours a permis à Vallorcine, depuis 2022, de bénéficier, d'un écho de la vie estivale de ce territoire, sur les ondes ainsi qu'en podcasts. Au fil des années, de très nombreux acteurs de la vie locale ont ainsi défilé au micro ; résultat : plus de 200 séquences audio rassemblées dans le podcast « La Radio des Ours », disponibles sur le site :

globule.chamonix.radio.

L'équipe de Globule Radio sera présente à Vallorcine à l'occasion de la Nuit des Ours 2025, sur tous les sites des animations proposées, à la rencontre des artistes, intervenants, bénévoles et techniciens qui font de cet événement un rendez-vous unique de la Vallée de Chamonix.

Sur Globule Radio (90.5 FM à Chamonix et sur le web), retrouvez du 2 au 12 août :

- **Le reportage du jour**
> à 7h15, 9h15, 12h15 et 19h15



MEMOIRES ET RÉSISTANCES

> INAUGURATION DE L'EXPOSITION de Somayeh Pakar artiste iranienne

5 août 17h30 - Office de tourisme

Somayeh Pakar est une artiste iranienne diplômée de la Faculté des Arts de Zahedan et de l'IAU de Téhéran. Son travail s'appuie sur sa riche expérience dans diverses pratiques, notamment la photographie et l'ingénierie sonore. Ses méthodes artistiques singulières créent une histoire visuelle qui transcende les frontières géographiques, se connectant aux récits et à la vie de femmes des quatre coins du monde.

> SOIRÉE HOMMAGE À LILY ET RUBEN HALBREICH

6 août 18h30 - Hôtel du Buet

80 ans après la fin de la Seconde Guerre mondiale, dans le lieu symbolique de l'hôtel du Buet, un hommage est rendu à un couple juif européen mort de froid et d'épuisement à Tré-les-Eaux le 29 septembre 1942 en tentant de fuir les persécutions antisémites vers la Suisse.

18h30-19h30 Présentation de l'hommage à Ruben et Lily Halbreich



De l'élite berlinoise à la mort des victimes juives traquées.

Anne Saint Sauveur, historienne et **Dominique Ancey**, responsable du patrimoine, évoqueront le parcours d'exil de Ruben et Lily Halbreich de Berlin à Bruxelles et Chamonix jusqu'à leur décès à Tré-les-Eaux. En soulignant le lien avec Vallorcine : en 1942 par l'engagement d'une équipe de secours de Vallorcins, en 2024 par les recherches pour retrouver des descendants des deux orphelins, Harry 11 ans et Janine 6 ans.

Philippe Euvrard, petit-fils de Ruben et Lily Halbreich, contrebassiste, explique sa démarche artistique dans le spectacle Anémioia (Nostalgie pour une époque inconnue) et la portée de cet hommage.

L'hommage aura lieu en présence de descendants de l'équipe de secours partie de Vallorcine dans la nuit du 29 septembre 1942.

19h30-21h Repas à l'Hôtel du Buet

21h15-22h30 derrière l'Hôtel du Buet ANEMOIA un voyage photographique et musical

La musique comme passeport des peuples de l'exil

C'est l'histoire d'une rencontre, deux musiciens croisent une photographe. Les images et les sons se mélangent, s'adoptent et s'accompagnent. Philippe Euvrard, un des deux musiciens et Anna, la photographe découvrent très vite qu'ils ont tous deux l'exil de leur famille en héritage. Leur façon de penser, de jouer ou de photographier a un lien avec l'histoire des migrations européennes du vingtième siècle. Et leur musique, sonore et visuelle, singulière et universelle, est un hommage aux peuples de l'errance.

C'est un concert à trois musiciens, mais il n'y en a que deux sur scène, le troisième est dans les photos.

Philippe Euvrard : contrebasse, **Jean-Michel Souris** : flûte et saxophone, **Anna Puig Rosado** : photographies projetées en direct.

Nombre limité de places - Réservation obligatoire sur HelloAsso

Repas + spectacle : 35 euros

Spectacle seul : 15 euros



> Le matin du 9 août (1945, NAGASAKI)

9 août 21h - Les Edelweiss

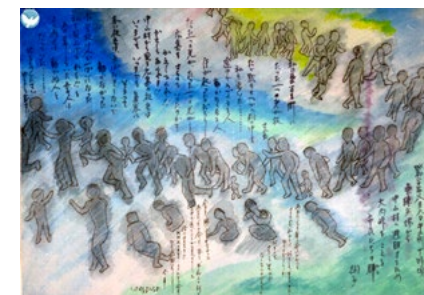
Courte « veillée ». Une invitation à la mémoire, l'espoir et la guérison. Puisant son inspiration d'une histoire vécue, celle de Tsue Hayashi et sa fille Kayoko, cette courte performance se veut un hommage à toutes les victimes des bombes atomiques de Hiroshima et Nagasaki. Celles qui y ont perdu la vie, celles qui y ont survécu au prix de souffrances innommables et celles qui encore aujourd'hui en portent les séquelles et dont la vie a été bouleversée à jamais. Chanson pour la paix.

Yumi Célia (chant et taiko – tambours japonais) et chœur

Composition : **Christiane Chaput**

Projection simultanée d'une sélection de dessins des **HIBAKUSHA** (survivants de la bombe atomique), collection du **Musée du Mémorial de la Paix à Hiroshima**. Scénographie vidéo : **Nicolas Dardano**.

Production : **Cie Omnibus**



Dessin d'Ayako Ariki, 14 ans le 6 août 1945 à Hiroshima

> LA BIENNALE DE GAZA

11 août 17h - Les Mélèzes

Veillée avec des « berceuses » du monde entier en hommage aux bébés, enfants, mamans et papas ; vivants ou morts, blessés, mutilés, traumatisés.

Si vous connaissez une berceuse dans votre langue maternelle ou autre et souhaitez la chanter en public seul(e) ou à plusieurs, veuillez écrire à cokoller@bluewin.ch pour faire votre proposition. Une répétition vous sera proposée.

« Continuer à créer des œuvres d'art au milieu de la guerre et de l'oppression à Gaza, ce n'est pas seulement un acte de création, c'est en soi un acte de résistance et de survie. Pendant qu'Israël fait tous ses efforts pour effacer la vie et la culture à Gaza, ma continuité dans l'art prouve que la vie continue et que l'identité palestinienne ne sera pas effacée. » Sehwalil

Dans le manifeste de lancement de la Biennale de Gaza, les artistes affirment que cette Biennale représente « une étape créative pour sortir des cadres traditionnels des expositions. Elle reflète la sensibilité et la spécificité de notre situation, ce qui en fait un événement urgent et exceptionnel. Au cœur de l'intention artistique, il y a la lutte d'un peuple pour survivre. »



Berlin, Edinbourg, Londres, Padoue, Afrique du Sud, Valence, Danemark, Istanbul, New York, Sarajevo, Toronto, Washington.

LA NUIT DES OURS rassemble à Vallorcine durant 15 jours un collectif d'artistes solidaires pour réaliser une œuvre collective en suivant les instructions reçues d'artistes gazaoui(e)s enfermé(e)s dans la bande de Gaza. C'est un processus de création qui remonte à une année et qui devrait trouver son aboutissement le 11 août à 17h par une « veillée » publique.

12 autres villes dans le monde accueillent à un moment ou à un autre LA BIENNALE DE GAZA sous des formes les plus diverses :

LA NUIT DES OURS > VENDREDI 8 AOÛT

De 19h30 à 00h30 - Accueil dès 18h

Rendez-vous aux Edelweiss (vers le Café Comptoir, derrière la gare de Vallorcine terminus)

Conseillé à partir de 12 ans

Accueil public dès 18h afin d'initier la soirée par une note conviviale avec :

- Buvette
- Repas indien bio préparé par Equité (participation libre et consciente)
- Concert de SILAYA345 (jazz-rock, voir page 13)

De 19h30 à 00h30 déambulation onirique guidée à la rencontre des Arts du Chemin et des 5 spectacles suivants :

LES SPECTACLES

> DUO AÛDAZ

Valerie Bernard (violon, alto et voix) et Ina-Kalina Goudeva (contrebasse et voix)

Un spectacle autour des 5 éléments qui réunit deux musiciennes de renommée internationale. Elles explorent le thème de la transformation dans l'espoir de redonner une liberté sonique et visuelle au mouvement. Tout comme le feu symbolise le renouveau, il s'agit de renaître de ses cendres.

> IL Y A 200 ANS ... VICTOR HUGO ARRIVAIT À CHAMONIX

Lecture de son texte par **Melanie Baxter Jones**

En 1825, lors de son unique séjour dans la vallée de Chamonix, Victor Hugo n'a que vingt-trois ans. Sa carrière littéraire est déjà bien amorcée et le propulse au premier plan des poètes romantiques.

Entre le 2 août et le 5 septembre 1825, les familles Hugo et Nodier entreprennent un voyage de Fontainebleau jusqu'au pied du Mont Blanc.

« Vous croirez, en pénétrant dans la vallée de Chamonix, entrer [...] dans le cabinet de curiosités de la nature, dans une sorte de laboratoire divin où la Providence tient en réserve un échantillon de tous les phénomènes de la création, ou plutôt dans un mystérieux sanctuaire où reposent les éléments du monde visible. » Victor HUGO

> L'HOMME QUI PLANTAIT DES ARBRES par le théâtre des Turbulences

Spectacle écologique pour spectateur actif de **Jean Giono**

Mise en scène et jeu - **Stella Serfaty** collaboration artistique - **François Frapier**

avec **Omblin de Benque** marionnettiste et plasticienne

Une superbe fable écologique et humaniste. Un homme au cours d'une longue promenade dans les Alpes de Haute-Provence rencontre un berger. Ce berger vit seul dans ce pays hostile. Il plante des arbres. Cent arbres chaque jour sans rien attendre en retour. Quelques années plus tard apparaissent des forêts de chênes, de hêtres, de bouleaux, de frênes... L'eau est revenue. Les villages se repeuplent. La lande aride et désolée est devenue une terre pleine de vie... Le public accompagne le récit et devient partie prenante de l'histoire.

> JULIE PICHAVANT performeuse

Création *Nuit des ours*

Comme la Rivière - Comme la Pierre -

Dans cette performance écrite pour *La nuit des Ours*, Julie Pichavant s'inspire du proverbe maori :

Ko au te awa, ko te awa ko au — I am the river and the river is me - Je suis la rivière et la rivière est moi.

Son poème s'adresse au paysage, à la Nuit : « Qu'est-ce que tu fais ici ?

Me demande la rivière, la pierre, la montagne, le vent, la nuit, les glaciers, les paysages, l'invisible, les feux ardents, les canoës ancestraux, les âmes sans sépultures, sans cérémonies. Les peuples volés - sans terre... »

> TROIS DONT UN

Création *Nuit des ours*

Écriture et mise en scène de **Laurie Calhiol**

Avec **Angéline André, Léo Majka et Coline Tahmasebi**

Trois figures — Marcel, Andréa, Victor — vivent reclus dans une forêt hors du temps. Ni vraiment enfants, ni pleinement adultes, ils s'interrogent : sur le langage, sur leur propre nature, sur le sens d'exister lorsqu'on n'est qu'un personnage de fiction. Conscients d'être écrits, ils s'adressent à leur public comme à une conscience. La parole devient chez eux une faille plus qu'un outil, un espace où le réel se dérobe.

Trois dont Un est un théâtre-poème, une errance existentielle entre rêve et oubli, un appel à l'intérieur de soi.

> Arrivée : autour de minuit

LAS MARIPOSAS (voir page 12) et soupe.

LES GUIDES

Vous choisissez votre guide lors de votre inscription sur HelloAsso et rejoignez le groupe avant 19h30.

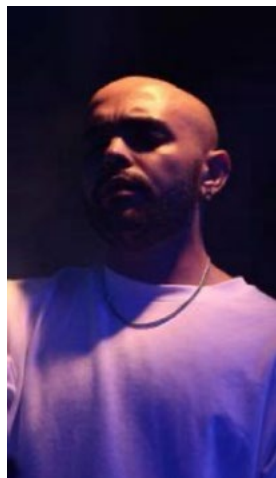
- **Jean-Jacques Lemêtre** vagabondage entre musiques et instruments de musique du monde entier avec le compagnon de route musical du Théâtre du Soleil et d'Ariane Mnouchkine pendant plus de 30 ans.
- **Juliette Deweze** la « restance » des femmes dans les Alpes par une enfant du pays qui bourlingue.
- **Anna Chiara Bartolini** micropaléontologue au Muséum National d'Histoire Naturelle et **Sandro Mariotti** musicien. Sous la nuit étoilée un récit nous dévoile ces organismes microscopiques, les foraminifères, qui vivent dans les océans et nous permettent de voyager dans le temps.
- **Camille Sova** « la poésie face à l'indicible : écrire l'horreur ». À travers la poésie de Charlotte Delbo, Paul Celan, Etel Adnan, Mahmoud Darwich, ou encore Kae Tempest, de l'enfer des camps à la terre meurtrie de Gaza, il s'agit de voir comment les poètes portent la mémoire et la dignité des peuples, et tentent, de vers en vers, de conjurer l'oubli autant que le silence.
- **Eric Courcier** animateur/médiateur scientifique en astronomie et astrophotographe. L'Espace et ses mystères. Au fil de la Voie lactée, des constellations et des légendes, pointage au laser, présentation d'images sur tablette et de quelques météorites.



CONCERT EXCEPTIONNEL : ABDULLAH MINIAWY rencontre NINO DE ELCHE > LUNDI 11 AOÛT - 21H à l'Église de Vallorcine

Deux grandes figures de la scène world européenne nourrissent l'espoir de se rencontrer sur scène. LA NUIT DES OURS qu'Abdullah Miniawy honore pour la troisième fois s'est enthousiasmée pour ce projet de joute/fusion de deux voix méditerranéennes majeures.

Abdullah Miniawy tisse le lien pour un nouveau voyage atypique avec Nino de Elche dont le chant ésotérique s'accorde parfaitement aux mélisses de l'égyptien.



> ABDULLAH MINIAWY

Victoire de la musique 2023 pour l'album *Le Cri du Caire* est né le 29 mars 1994 à Yanbu en Arabie Saoudite. Il est une figure charismatique de la scène artistique égyptienne. À la fois poète, chanteur, et acteur, il est devenu un symbole de résistance et d'espoir durant la révolution égyptienne de 2011, utilisant le slam pour porter la voix d'une jeunesse en quête de changement.

À seulement 17 ans, Miniawy s'immerge dans le mouvement social qui cherche à renverser le président Hosni Moubarak. Rapidement, ses morceaux de slam sont recopiés sur les murs du Caire. En prenant le micro sur la place Tahrir, il devient l'un des visages du printemps égyptien.

Miniawy est connu pour sa voix envoûtante et son verbe aiguisé, influencés par la mystique soufie et ses lectures érudites de jeunesse. Ses créations abordent des thèmes variés, tels que l'écologie, la religion, l'oppression et la liberté.

En Europe, Il travaille depuis une dizaine d'années avec des musiciens de renom tels que le trompettiste Erik Truffaz et le saxophoniste Peter Corser ou le chœur corse A Filetta.

> NINO DE ELCHE

Il est né il y a 40 ans dans une ville dont il porte le nom, Elche près d'Alicante.

Artiste espagnol reconnu de la scène contemporaine espagnole, grande figure du flamenco, Nino est l'une des plus belles voix rauques de sa génération.

Plongé dans la tradition depuis son plus jeune âge, il en a progressivement détourné les codes pour y intégrer d'autres influences artistiques.

La tête rasée, la barbe sombre, il aime se comporter comme l'enfant qu'il prétend être resté. Toute sa vie de maître chanteur, il s'en sert pour déboulonner les statues qu'il vénère et pour faire de sa voix une machine à décaper le réel.

Il prétend aujourd'hui chanter « à la gitane », dans la veine expressionniste d'un Manuel Torre (1880-1933), cantaor génialement dégénéré dont il traverse à l'occasion le répertoire crépusculaire.

Autant dire que la rencontre inédite de ces deux grandes voix méditerranéennes promet d'être d'anthologie.

LA NUIT EN PLEIN JOUR > MARDI 12 AOÛT de 14h30 à 18h - Accueil dès 13h30

Comment terminer en beauté un festival éclaté en 100 morceaux ?

Cette journée tente de répondre à la question en proposant un foisonnement de propositions artistiques et « savantes » pour toutes et tous, enfants compris.

Rendez-vous aux Edelweiss (vers le Café Comptoir, derrière la gare de Vallorcine terminus)

Pour cette NUIT EN PLEIN JOUR, il y a 6 spectacles sur le circuit (entre 10 et 15 min chacun) pour 6 groupes accompagnés chacun par un guide.

Accueil dès 13h30 avec buvette (attention pas de restauration) et :

> RÉCITAL DE VOIX PARLÉE À LA CARTE

De **Timothée LAINE** (201 textes de 105 auteurs français et étrangers)

Liste des textes distribuée au public lequel est l'architecte du programme en proposant ses choix.

Épopée du public, épopée du poème.

Un voyage, une aventure dont les étapes ne sont pas connues à l'avance.

La confirmation que les écritures ne sont pas seulement des traces, aussi magnifiques soient-elles, mais une transcription qui nous permet de retrouver la pulsation intime, la respiration secrète du corps à l'origine du texte. Resurgissent les paroles des hommes et des femmes qui magnifient le monde de leurs empreintes, qu'elles aient été imprimées hier, aujourd'hui et au-delà des frontières nationales. Et le miracle, c'est que le public considéré libre de ses appartenances sociales, religieuses, géographiques ou générationnelles répond à l'épopée.

LES SPECTACLES

> JEAN-JACQUES LEMÈTRE

Notre « grand invité » de la semaine nous propose un mini récital, une traversée musicale dans le temps et l'espace. Le soufflé, le touché, le frappé comme producteur et émetteur d'émotions.

> JULIA ROBIN, contrebassiste-chanteuse interprète Joni Mitchell

Julia Robin utilise les grondements, les craquements, la force de son instrument pour investir les nuances de ces chansons. Si bien qu'à la fin du concert la volumineuse contrebasse apparaît comme le porte-voix idéal des élans, des doutes, des failles et des hésitations : c'est un cœur qui bat pour Joni Mitchell.



> THÉRÈSE BOSCH

C'est un peu la mascotte de LA NUIT DES OURS. Presqu'à chaque édition elle nous propose un nouveau spectacle éclatant de sensibilité. Cette année comme nous toutes et tous elle est bouleversée par la violence des dominations. Et elle a trouvé une solution radicale et originale pour s'en extraire.

> LUKA violon et LEO violoncelle ISPIR

Lauréats de la Fondation Gauthier Capuçon

« Nous voulons que notre art soit vecteur de sensibilisation, et c'est à travers nos concerts, conférences, interventions en milieu scolaire et même actions militantes en faveur de l'écologie que nous cherchons à éveiller les consciences. Nous collaborons étroitement avec des acteurs du changement. Ensemble, nous souhaitons créer des événements conjuguant concerts et sensibilisation environnementale. » C'est pourquoi nous les avons invités.

> L'OURAGANE par la compagnie de danse Gradiva

Chorégraphie et danse : **Fanette Chauve**, avec **Frédérique Mille** et **Eloïse Chamrion**

Création musicale en live : **Pierrot**

Elles sont trois danseuses déterminées à faire vivre leurs danses comme Germaine Richier au sortir de la seconde guerre mondiale était déterminée à faire vivre ses sculptures qu'elle nommait « les chairs ». Elles sont une réponse à la question que se posent un grand nombre d'artistes après une telle vague d'autodestruction : peut-on encore représenter le corps humain ?

> HIC SALTA

Création Nuit des ours

Avec **Claire Michele Bez** : musicienne

Pablo Valarcher : acrobate

Ines Valarcher : circassienne et danseuse

Après s'être accompagnés les uns les autres sur de nombreuses routes à travers le monde, ce trio familial joue et improvise pour la première fois ensemble, comme un retour à la maison après de longs voyages ou comme le commencement sans cesse renouvelé de nouvelles histoires. Tel Héraclite ne baignant jamais dans la même eau, ils continuent à s'approprier, là où les routes mènent et là d'où les sources jaillissent.

LES GUIDES

Les guides n'ignorent pas qu'ils/elles s'adressent aussi à des enfants. Mais c'est aux adultes d'évaluer l'intérêt de leur enfant pour tel ou tel sujet.

Vous choisissez votre guide lors de votre inscription sur HelloAsso et rejoignez le groupe avant 14h30.

• **Armand Courrioux** - Loup et patou

Découvrez les coulisses du retour du loup en montagne... Et les super-héros à quatre pattes qui les tiennent à l'œil. Une balade pleine de poils, de flair et de bon sens.

• **Pierre André Bonaglia** - La migration des papillons

Naturaliste, guide pour Pro Natura et le Centre national des données et informations sur la faune suisse, il revient pour la deuxième fois nous raconter les papillons du monde au milieu des papillons de Vallorcine.

• **Charline Bosch** - sophrologue cayécienne pour une « sophro-balade ».

Respirer, ressentir, relâcher. Pour une balade/parenthèse apaisante entre mouvement et pleine conscience.

• **Hélène Alther**, nutritionniste

Les arbres qui parlent : contes, légendes et secrets du monde végétal. Chaque arbre est un personnage, porteur d'histoires et de légendes venues des quatre coins du monde. Entre contes traditionnels, mythologies anciennes et œuvres contemporaines, ce guidage mêle poésie, savoirs et sensations. Petits et grands sont invités à écouter ce que les feuillages ont à nous dire et à redécouvrir le monde végétal autrement.

• **André Larivière** - Québécois mondialisé, militant, jardinier, écrivain et chansonnier au long cours

Exemples de parcours en militances écolo-pacifistes à l'international entre désobéissance civile et non-violence. Comment et jusqu'où s'engager ? Savoir doser pour mieux durer ?

• **Xavier Dunand** - Accompagnateur en montagne

Regards composés sur le pays qui m'habite. Partage autour des thèmes qui me parlent, m'interpellent, me fabriquent dans ce pays de Vallorcine aux mille éclats devenu une « zone à défendre »

MINI'STIVAL > MARDI 12 AOÛT de 18h30 à 23h

On finit cette édition de LA NUIT DES OURS en musiques et en palabres.

La buvette sera ouverte et vous pourrez vous restaurer avec :

• les délicieuses empanadas d'El Chaltèn

• la savoureuse cuisine libanaise de Saj

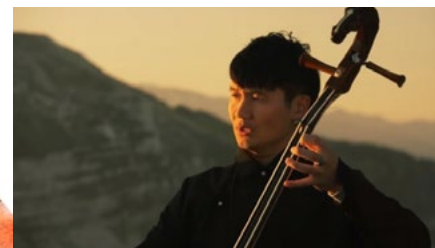
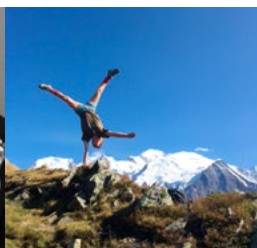
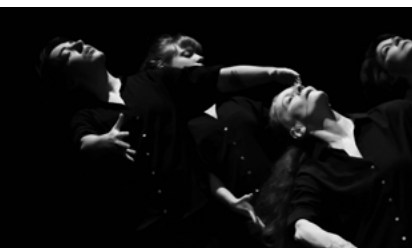
Tous les artistes et le staff de LA NUIT DES OURS seront là aussi pour finir ensemble sur une note festive avec :

> **BLUES2MEN** - Duo blues

> **SHUBIAO QUARTET** - Transe mongole

> **CHAEK SYLLA** en acoustique (pour respecter le voisinage)

Voir présentations des artistes en pages 12 et 13



DES SPECTACLES « AUTREMENT »

Si vous aimez l'insolite, la surprise, l'imprévu, nous vous proposons en fonction de vos envies, âges et possibilités plusieurs expériences sensibles.



Vendredi 8 août

À 10h au pôle culturel de Vallorcine (rendez-vous au-dessus de l'office de tourisme)

CONCERT POUR LES BÉBÉS

Écoute musicale avec **Jean-Jacques Lemêtre** qui fût pendant plus de 30 ans le compositeur et musicien des spectacles d'Ariane Mnouchkine et du Théâtre du Soleil.

Places limitées - Inscription sur HelloAsso

Samedi 9 août

À 9h en Suisse au bas du funiculaire de Chatelard village (à côté de l'arrêt du Mont-Blanc-Express)

RANDONNÉE jusqu'au Vieux Emosson avec le musicien voyageur du monde Chaek Sylla.

Randonnée ponctuée de récits de voyage et de chansons.

Prévoir de régler le prix du billet de transport (funiculaire, petit train panoramique et mini-funiculaire : 50 euros A/R).

À 14h30 au refuge du Vieux Emosson

CONCERT de musique classique avec LUKA et LÉO ISPIR

Déjeuner possible au refuge du Vieux Emosson. Retour libre (à pied, en petit train et funiculaire...).

Du 6 au 11 août

LECTURE dans le Mont-Blanc-Express

Cette année, un temps de lecture est proposé aux passagers le souhaitant à bord du train Mont Blanc Express (titre de transport valable à bord).

Aller Vallorcine/Chamonix de 14h10 à 14h45

Retour Chamonix/Vallorcine de 15h28 à 16h01

- > 6 août : **Bruno Rosaz**, *L'île Haute* de Valentine Goby
- > 7 août : **Thérèse Bosc** dit son propre texte : *La vieille qui se prenait pour la terre*
- > 8 août : **Jacky Canton**, *Mahmoud ou la montée des eaux* d'Antoine Walters
- > 9 août : **Véronique Boussagol**, *Barrage contre le Pacifique* de Marguerite Duras
- > 10 août : **Emma**, *Le chant de la rivière* de Wendy Delorme
- > 11 août : **Timothée Laine**, poèmes choisis

Du 6 au 11 août

à 16H30, 17H30, 18H30

À la Petite Diligence de Vallorcine

HISTOIRES COMME CI dans une caravane

Texte de **Rudyard KIPLING** et musique de **Belà BARTÒK**

Par **Arnaud Luras** pianiste et conteur

Les enfants comme les parents entrent dans la caravane et s'assoient.

Arnaud Luras affublé d'un véritable petit piano cherche ici à trouver la relation particulière qui s'installe en famille à l'heure de l'histoire.

Le texte de KIPLING (dédié à sa fille) est écrit avec des adresses directes et singulières du style : « n'oublie surtout pas les bretelles, ma Mieux aimée ».

La musique de Belà BARTÒK - tirée de *For Children* et jouée en direct - possède une parenté avec l'écriture de KIPLING. Elle est aussi délicieusement mutine, irrévérencieuse, tendre, incisive.

Jauge limitée à 15 personnes : réservation au 06 30 47 25 91



Lundi 11 août à 14h30

Rendez-vous aux Edelweiss

SIESTE MUSICALE avec **Estelle Giordani** seule en scène, accompagnée par sa guitare.

Elle propose les chansons de son nouvel album, portées par des textes poétiques en français et son timbre de voix doux et profond lors d'un voyage-concert acoustique. Apportez vos plaid, vos tapis et vos coussins.

Concert gratuit



7 et 10 août à 18h

Rendez-vous aux Edelweiss

DEUXpointZERO

Par le Collectif **Parce qu'on est là** avec **Renée Defay** et **ZoéZ**

Créé lors de la dernière NUIT DES OURS, ce spectacle a été joué plusieurs fois dans l'année, y compris à Paris. Il est proposé de nouveau avec quelques modifications.



Les deux comédiennes sont assises face à face dans le cercle des spectateurs.

« Je cours à l'après-mémoire, celle qui me met en scène. Le spectacle est une course permanente pour dépasser le trou noir avec lequel je dois composer » annonce ZoéZ.

Trou de mémoire, trou dans la mémoire. C'est par ce trou que remontent les souvenirs de l'enfance, de la mère, du trauma. La folie s'y promène et ramasse quelques fulgurances. Bientôt le public se souvient aussi... et le dit !

Réservation sur HelloAsso

PROGRAMMATION CINEMA

LA NUIT DES OURS propose une programmation engagée accueillie par le CINEMAVOX à Chamonix, 22 cour du Bartavel, 74400 Chamonix.

17 juillet - 20h

En préambule de la NUIT DES OURS

> **RESSACS, une histoire touarègue**

Documentaire de **Intagrist el Ansari**, 2025.

Le film raconte l'histoire, la résistance et la culture touarègues. Ebranlés par la colonisation, la sédentiarisation, les sécheresses, les rebellions et exils cycliques, les touaregs tentent leur ultime survie.

A la fois témoignage des conflits en

cours et récit conté, le film est aussi un voyage existentiel, entre sable et mer, exil et mémoire vivante.

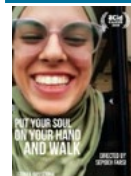
Débat avec les invités à l'issue de la projection.

Ce sera aussi l'occasion de présenter le programme de LA NUIT DES OURS dans sa version papier.



Mercredi 13 août 20h

Projection/débat en avant-première



> **PUT YOUR SOUL ON YOUR HAND AND WALK**

Film documentaire français, palestinien et iranien réalisé par **Sepideh Farsi**, 2025.

Propos de la réalisatrice Sepideh Farsi :

« Put your soul on your hand and walk est ma réponse en tant que cinéaste, aux massacres en cours des Palestiniens. Un miracle a eu lieu lorsque j'ai rencontré Fatem Hassona. Elle m'a prêté ses yeux pour voir Gaza où elle résistait en documentant la guerre, et moi, je suis devenue un lien entre elle et le reste du monde, depuis sa « prison de Gaza » comme elle le disait. Nous avons maintenu cette ligne de vie pendant plus de 200 jours. Les bouts de pixels et sons que l'on a échangés sont devenus le film que vous voyez. L'assassinat de Fatem le 16 avril 2025 suite à une attaque israélienne sur sa maison en change à jamais le sens ».

Lundi 25 août 18h

> **ICI ET AILLEURS**

Documentaire français réalisé par **Anne-Marie Miéville** et **Jean-Luc Godard**, 1976

Tourné en 1971 sur base d'images de 1970, le film sort en 1976.

Anne-Marie Miéville, Jean-Luc Godard et les membres du Groupe Dziga Vertov reçoivent en 1970 une commande du comité central de l'Organisation de libération de la Palestine (l'OLP) d'un film sur le camp palestinien d'Amman en Jordanie. Après le « *Septembre noir* », le projet de film signé par le Groupe Dziga Vertov et qui devait s'intituler *Jusqu'à la victoire* est mis de côté. Quatre ans plus tard, Miéville et Godard reprennent ces images, proposent un montage, avec désormais pour titre *Ici et ailleurs*. Les deux réalisateurs mettent en scène et critiquent de manière dialectique des images que Godard avait lui-même tournées en Palestine pour le compte de l'OLP. Le film utilise nouvelles traductions de l'arabe parlé par les protagonistes filmés à l'époque et qui laissent apparaître une réalité manipulée à plusieurs niveaux.

Ce re-montage est passionnant et permet de saisir le processus de déconstruction cher à Godard. Il prend tout son sens à la lumière de l'actualité.



Mercredi 10 septembre 20h30

> **LE DERNIER JOUR D'YITZHAK RABIN**

Film franco-israélien réalisé par **Amos Gitai**, 1995

Mêlant des images d'archives, des interviews (Shimon Peres, Leah Rabin) et des scènes de fiction, le film décrit les événements entourant les derniers jours du Premier ministre israélien Yitzhak Rabin, assassiné le 4 novembre 1995 par Ygal Amir, un extrémiste juif opposé aux accords d'Oslo.



Mercredi 24 septembre 20h30



> **NO OTHER LAND**

Documentaire palestino-norvégien réalisé par **Basel Adra, Hamdan Ballal, Yuval Abraham et Rachel Szor**, 2024

Un collectif israélo-palestinien de quatre militants traite de l'occupation

israélienne en Cisjordanie, territoire palestinien, et des destructions de propriétés palestiniennes par Israël.

**Prix du public Panorama du meilleur film documentaire
Prix du meilleur documentaire de la Berlinale
Oscar du meilleur film documentaire lors de la 97^e cérémonie des Oscars le 2 mars 2025**

Nous proposons de nouveau ce film au regard de l'importance qu'il a pris et de son actualité.

REMERCIEMENTS

Nous remercions spécialement les élus du Conseil municipal de Vallorcine

Les agents administratifs et techniques de la Commune de Vallorcine

La Communauté de Communes de la Vallée de Chamonix-Mont-Blanc,

son Président de la Commission Culture Xavier Chantelot

La paroisse Saint-Michel du Mont-Blanc

Le secteur paroissial Notre Dame des Glaciers

L'office du Tourisme de Vallorcine

Le comité des Fêtes de Vallorcine

Globule Radio

La Petite Université

U.N.E.S

Boutch à Boutch

La Maison de Barberine

Les Edelweiss

L'hôtel du Buet

Chez Guy

Le Café Comptoir

Chamonix Mobilité

Mont Blanc Express

Cinéma Vox

Maison du tourisme de Finhaut (Suisse)

L'Espace Mont-Blanc de la Vallée du Trient (Suisse)

Les lieux d'accueil de la Tournée des bistrots et des marchés

Le Conseil d'administration de la Nuit des Ours et les bénévoles

Direction Artistique Bruno Boussagol

Communication Yumi Célia et Juliette Craplet

Aménagements et Arts du chemin Renaud Filippelli



COMMENT SE RENDRE À LA NUIT DES OURS ?

LA NUIT DES OURS incite quiconque à prendre les transports en commun plutôt que son propre véhicule. Nous avons la chance d'avoir 2 gares SNCF à Vallorcine pour 400 habitants et un service de bus performant. Le MONT-BLANC-EXPRESS est une ligne de chemin de fer hors du commun (paysage à couper le souffle), de St Gervais à Martigny en Suisse.



TRAINS

Pour toutes les propositions de LA NUIT DES OURS dans la journée (les ATELIERS) et en début de soirée (la TOURNÉE DES BISTROTS et LA NUIT EN PLEIN JOUR du 12 août), **utilisez le MONT-BLANC-EXPRESS pour venir et repartir.**

Liaison toutes les demi-heures.

Dernier départ de Vallorcine coté Chamonix à 20h10 et coté Martigny à 21h13

LECTURE DANS LE MONT-BLANC-EXPRESS

Cette année, un temps de lecture est proposé aux passagers le souhaitant à bord du train Mont Blanc Express (titre de transport valable à bord).

Aller Vallorcine/Chamonix de 14h10 à 14h45

Retour Chamonix/Vallorcine de 15h28 à 16h01

- > 6 août : **Bruno Rosaz**, *L'île Haute* de Valentine Goby
- > 7 août : **Thérèse Bosc** dit son propre texte : *La vieille qui se prenait pour la terre*
- > 8 août : **Jacky Canton**, *Mahmoud ou la montée des eaux* d'Antoine Walters
- > 9 août : **Véronique Boussagol**, *Barrage contre le Pacifique* de Marguerite Duras
- > 10 août : **Emma**, *Le chant de la rivière* de Wendy Delorme
- > 11 août : **Timothée Laine**, poèmes choisis

BUS

RETOUR POSSIBLE EN BUS DE NUIT avec le N°3

Voir horaires complets téléchargeables sur :

https://www.chamonix.com/sites/default/files/media/brochures/Guide-Ete-Chamonix-2025_0.pdf

Attention : réservation préalable par téléphone au 04 50 53 05 55 au maximum 4 heures à l'avance de 8 à 19 heures les jours ouvrables ou via l'application MyMobi téléchargeable sur Google Play ou sur l'AppStore au maximum 1 heure à l'avance.

Les titres de transports sont disponibles depuis la borne Chamonix Mobilité à l'office du tourisme de Vallorcine.



CRÉER C'EST RÉSISTER
RÉSISTER C'EST CRÉER

